

Saison 25-26 | Ausgabe 3 | 3. Oktober 2025

TERLANER FUASSBOLLBLATT



TERLAN IST DERBYSIEGER!

JUGENDMANNSCHAFTEN IM BLICKPUNKT

bautechnik



TABELLE

	MANNSCHAFT	P	+	-	+/-	SP
1	SSV Bruneck	15	18	7	11	5
2	ASD Olimpia Merano	13	13	3	10	5
3	SSV Naturns	10	11	2	9	5
4	FC Gitschberg Jochtal	8	12	8	4	5
5	ASV Natz	7	12	9	3	5
6	S.S.V. Voran Leifers	7	9	7	2	5
7	ASV Stegen	7	9	10	-1	5
8	ASV Latsch	7	11	12	-1	5
9	SV Lana	7	5	9	-4	5
10	USD Salurn	6	10	9	1	5
11	AFC Terlan	6	9	13	-4	5
12	SSV Weinstrasse Süd	6	5	10	-5	5
13	ASV Tschermes Marling	5	10	8	2	5
14	ASV Freienfeld	3	4	11	-7	5
15	ASV Gargazon	3	10	18	-8	5
16	FC Schenna	1	2	14	-12	5

Gegner	ASV Stegen
Trainer	Gräber Klaus
Spieler im Blickpunkt	Patrick Bacher - Nach einem Jahr in Bruneck ist Patrick Bacher zurück in Stegen. Also dort, wo er sich immer wohlfühlt hat. Bacher verkörpert die Stegener Tugenden perfekt und ist in der Landesliga für mindestens 10 Tore gut.
Letzte Saison	Absteiger Oberliga
Letzte Begegnungen	Saison 2019/2020: Terlan - Stegen 6 - 0 Südtiroler Landespokal 2022: Terlan - Stegen 3 - 1
Sonstiges	Stegen stieg nach dem coronabedingten Abbruch der Saison 2019/2020 als Tabellenführer in die Oberliga auf. Terlan trug dazu bei, indem es kurz vor dem Abbruch die damaligen Spitzenreiter Naturns und Bruneck besiegte.

LANDESLIGA - 4. SPIELTAG

Terlan - Latsch 4:1

Terlan: Malfatti, Sammah, Crepaz, Trojer, Zeni, Palese, Springeth (70. Aita), Finotti (88. Mittlerer), Gostner, Rossi, Albenberger (90. Gjini)

Latsch: Lechner Hannes, Trafoier (85. Lunari), Kuen, Traut, Weiss (89. Weithaler Jeremia), Schöpf, Kiem (60. Stecher), Lechner Fabian, Oberhofer David (45. Weithaler Alex), Shehi (62. Oberhofer Hannes) , Pirhofer

Tore: 0 – 1 Kiem Handelfmeter (30.), 1 – 1 Gostner (35.), 2 – 1 Albenberger (58.), 3 – 1 Springeth (64.), 4 – 1 Aita (90.)

Daniel Aita konnte gegen Latsch sein erstes Tor für den AFC Terlan erzielen.

TERLAN GEWINNT HEIMSPIEL GEGEN LATSCH MIT 4 – 1

Ein munteres Spiel sahen die zahlreichen Zuschauer beim Heimspiel gegen Latsch. In der Anfangsphase zwei Freistöße von Thomas Albenberger, beim ersten aus 30 Metern war Lechner zur Stelle (9.) und der zweite, von der Strafraumgrenze, wurde von der Mauer zum Eckball abgefälscht (10.). In der 16. Minute versuchte es Lukas Springeth nach einem Konter mit einem Diagonalschuss, Lechner war aufmerksam. In der 21. Minute musste sich Lechner nach einem Abschluss von Thomas Albenberger gehörig strecken, Terlans Stürmer wurde von Lukas Springeth gut angespielt. Die Gäste versuchten es vorwiegend mit langen Einwürfen, welche aber von Terlans Verteidigung gut geklärt werden konnten, auch bei einem Weitschuss von Shehi war Lukas Malfatti zur Stelle. (24.). In der 26. Minute fand Thomas Albenberger Manuel Rossi mit einem Eckball, dessen Schuss aus guter Position ging aber über das Tor. In der 30. Minute wurde den Gästen ein äußerst fragwürdiger Handelfmeter zugesprochen, nach einem Freistoß sprang Terlans Mauer hoch und schützte sich mit den Ellbogen das Gesicht, Kiem verwandelte sicher. Terlan machte aber das einzig richtige, spielte nach vorne, um den Ausgleich zu erzielen, in der 34. Minute wurde ein Drehschuss von Peter Gostner aus elf Metern noch zur Ecke abgefälscht, aber mit dieser Ecke erreichte Thomas Albenberger wieder Gostner und dieser ließ Lechner mit einem wuchtigen Kopfball keine Abwehrmöglichkeit (35.). Nur eine Minute später musste sich Lukas Malfatti strecken, um einen Kopfball von

Kuen abzuwehren. In der 38. Minute bediente Thomas Albenberger Manuel Rossi, Lechner musste Kopf und Kragen riskieren, um vor Terlans Mittelfeldspieler an den Ball zu kommen. Vor der Pause dann noch ein Diagonalschuss von Weiss, welcher übers Tor ging (41.), nur eine Minute später spielte der durchgebrochene Samuele Finotti Lechner aus, der Winkel wurde aber zu spitz und so ging der Ball ins Außennetz.

Auch in der zweiten Halbzeit sollte es unterhaltsam weiter gehen, Gostner spielte quer auf Albenberger und dieser schoss den Ball von der rechten Seite diagonal ins linke Eck, zur 2 – 1 Führung ein (58.). Latsch wollte sofort reagieren, Trafoiers Weitschuss ging aber übers Tor (61.). In der 64. Minute startete Albenberger einen Konter, tauchte alleine vor Lechner auf, legte quer für den mitgelaufenen Lukas Springeth, dieser brauchte den Ball nur mehr ins leere Tor zu schieben. Zwei Minuten später musste Lechner bei einem Albenberger Freistoß mit den Fäusten ran. Danach startete Latsch die Schlussoffensive, ein Schuss von Lechner Fabian wurde von Weiss gefährlich abgefälscht, aber Malfatti konnte reagieren und den Ball noch abwehren (73.). Auch bei einem Kopfball aus kurzer Distanz fanden die Gästestürmer in Terlans Schlussmann ihren Meister, (83.). Den Schlusspunkt, zum 4 – 1 setzte der eingewechselte Daniel Aita, er zog von der rechten Seite zur Mitte und ließ Lechner mit einem platzierten Schuss ins lange Eck keine Abwehrmöglichkeit.



Peter Mitterer feierte nach langer Verletzungspause in Salurn sein Startelf-Comeback

LANDESLIGA - 5. SPIELTAG

Salurn - Terlan 2:1

Salurn: Facchini, Panizza, Baldo Christian (24. Sartori), Insom (90. Bonelli), Saffiotti, Mandaglio (68. Pedot), Bertoldi, Ceolan (51. Fontana), Baldo Simon, Rabija, Arfaoui Ala.

Terlan: Malfatti, Sammah (88. Hafner), Crepaz, Mitterer (68. Gjini), Zeni, Palese, Springeth (59. Aita), Trojer (84. Piol), Gostner, Rossi (59. Finotti), Albenberger

Tore: 1 – 0 Bertoldi (25.), 2 – 0 Bertoldi (57.), 2 – 1 Albenberger (82.)

UNGLÜCKLICHE 1 – 2 NIEDERLAGE IN SALURN

Das Auswärtsspiel der Terlaner in Salurn begann schwungvoll, bereits in der 2. Minute versuchte es Madhi Sammah mit einem Distanzschuss, doch Salurns Torhüter Facchini parierte sicher. Auf der Gegenseite meldeten sich die Hausherren in der 9. Minute: Bertoldi schloss aus rund 16 Metern ab, zielte jedoch knapp am Tor vorbei. Nach einem langen Einwurf von Panizza kam Ceolan in der 13. Minute zum Abschluss, sein Schuss wurde aber zur Ecke abgefälscht. Die bis dahin größte Chance hatte Terlan in der 17. Minute: Thomas Albenberger setzte Peter Gostner mit einem Loch pass in Szene, dieser umspielte zwar Facchini, doch sein Abschluss ins leere Tor war zu schwach – Baldo und Insom konnten noch rechtzeitig auf der Linie klären. In der 22. Minute trat Salurns Torjäger Bertoldi zu einem Freistoß an, sein Schuss prallte an der Mauer ab, der Ball landete bei Baldo, doch Terlans Schlussmann Lukas Malfatti reagierte glänzend und verhinderte den Rückstand. Drei Minuten später war aber auch er machtlos: Nach einem schnellen Konter über Baldo kam Bertoldi zum Abschluss. Sein erster Versuch wurde zwar noch geblockt, den Nachschuss aber versenkte er zum 1:0 für Salurn (25.). Terlan versuchte sofort zurückzukommen, in der 27. Minute setzte sich Albenberger über links durch, sein Querpass fand jedoch keinen Abnehmer. Zwei Minuten später köpfte auf der anderen Seite erneut Bertoldi über das Tor. Kurz vor der Pause probierte es Albenberger mit einem Freistoß, der jedoch ebenfalls über das Gehäuse ging (37.). Noch einmal wurde es

gefährlich, als Salurn in der Schlussphase der ersten Hälfte konterte: Baldo lief allein auf Malfatti zu, doch Peter Mitterer bedrängte ihn entscheidend, und Malfatti konnte den Abschluss stark parieren. Die zweite Hälfte begann mit einer Druckphase der Gäste, in der 49. Minute zog Albenberger nach innen, sein Schuss war aber zu zentral – leichte Beute für Facchini. Zwei Minuten später nahm er einen langen Ball stark herunter, setzte den Abschluss jedoch neben das Tor, kurz darauf (53.) ging auch sein Freistoß aus 35 Metern über den Kasten. Effizienter zeigte sich einmal mehr Salurns Torjäger Bertoldi: In der 57. Minute verwandelte er einen Freistoß von der Strafraumgrenze sehenswert über die Mauer zur 2:0-Führung. Terlan antwortete mit noch mehr Offensivdrang, Albenberger prüfte Facchini in der 64. Minute erneut, wieder zu zentral. Die Hausherren beschränkten sich nun aufs Kontern, doch Rabija scheiterte in der 78. Minute am stark reagierenden Malfatti. Im Gegenzug hatte Terlan Pech: Ein Schuss von Albenberger streifte die Querlatte (80. Minute), zwei Minuten später belohnte er sich dann doch: Mit einem Freistoß ins kurze Eck – begünstigt durch die löchrige Salurner Mauer – brachte er die Gäste zurück ins Spiel (82. Minute, 2:1). In der Schlussphase drängte Terlan auf den Ausgleich. Eine Freistoßvariante in der 89. Minute wurde abgeblockt, und in der Nachspielzeit (90.+3) zwang der eingewechselte Finotti, Facchini noch zu einer Parade, am Ende blieb es beim 2:1-Sieg für Salurn.



Terlan ist Derbysieger!

SÜDTIROLER LANDESPOKAL

Nals - Terlan 2:3

Nals: Colosimo, Rocca, Patauner (64. Hamza), Botzner, Krasniqi, Nobile (51. Tschurtschenthaler), Gasser, Thurner Felix, Thurner Simon (64. Malleier), Vattai (61. Gatscher), Spaccavento (65. Caula)

Terlan: Malfatti, Jakomet (65. Finotti), Singer (85. Hafner), Trojer, Mackowitz, Palese, Aita, Mitterer (51. Rossi), Gkini (54. Springeth), Schwarz (46. Sammah), Albenberger

Tore: 1 – 0 Thurner Simon (1.), 1 – 1 Singer (13.), 1 – 2 Albenberger (23.), 2 – 2 Malleier (80. Elfmeter), 2 – 3 Albenberger (85. Elfmeter)

TERLAN ZIEHT NACH HARTEM KAMPF IN DIE NÄCHSTE RUNDE EIN

Ein Pokalabend voller Spannung, Derby-Atmosphäre und packender Szenen: Im Pokal-Duell zwischen Nals und Terlan bekamen die Zuschauer Fußball pur geboten. Am Ende jubelten die Gäste aus Terlan, die sich mit 3 – 2 durchsetzen und damit in die nächste Runde einzogen.

Nals erwischte einen Traumstart. Bereits in der 2. Minute segelte eine lange Flanke in den Strafraum, Torhüter Lukas Malfatti konnte den Kopfball nur abklatschen lassen, und Simon Thurner staubte aus kurzer Distanz eiskalt zum 1:0 ab. Die Antwort der Gäste ließ nicht lange auf sich warten. Nach einer feinen Vorlage von Thomas Albenberger tauchte Peter Mitterer gefährlich vor dem Tor auf, doch Nals-Keeper Colosimo behielt im Eins-gegen-Eins die Oberhand. Wenig später war es aber soweit: Nach einem Eckball von Albenberger stieg Noah Singer am höchsten und köpfte in der 13. Minute zum 1 – 1 ein. Nur Sekunden danach drehte Albenberger die Partie endgültig. Mit einem herrlichen Freistoß aus gut 20 Metern zirkelte er den Ball genau ins Kreuztuch – ein Traumtor zum 1 – 2 (13.). Terlan blieb spielbestimmend: Albenberger verzog aus kurzer Distanz nach einem langen Einwurf (26.), Mitterer fand Gjini im Strafraum, dessen Kopfball aber knapp über die Latte strich (32.). Kurz vor der Pause meldete sich auch Nals zurück, als Spaccavento aus gu-

ter Position zum Abschluss kam, den Ball jedoch über das Tor setzte (40.). Nach der Pause ging es weiter mit Chancen auf beiden Seiten. Daniel Aita ließ die Gäste in der 62. Minute aufjubeln, als er Colosimo bereits ausgespielt hatte – doch sein Abschluss krachte nur an die Querlatte. Auch die Joker mischten nun kräftig mit und es ging hin und her, der eingewechselte Malleier zwang Malfatti per Kopf zu einer starken Parade (70.), im Gegenzug verzog Singer aus kurzer Distanz (75.). Ein Distanzschuss von Lukas Springeth verfehlte nur knapp das Tor (76.), während Felix Thurner mit einem Weitschuss am Terlaner Schlussmann scheiterte (77.). Dann die dramatische Schlussphase: Malleier erzwang geschickt ein Foul im Strafraum, trat selbst an und verwandelte den Elfmeter sicher zum 2 – 2-Ausgleich (80.). Doch die Freude der Gastgeber währte nur kurz. Auf der anderen Seite zeigte Schiedsrichter ebenfalls auf den Punkt – diesmal, war es Albenberger, welcher den Strafstoß erzwang, der Gefoulte übernahm die Verantwortung und verwandelte souverän zum 2 – 3 Endstand.

Fazit

Ein intensives Derby, das an Spannung kaum zu überbieten war. Nals kämpfte sich nach Rückstand noch einmal zurück, doch am Ende konnte sich der Landesligist Terlan durchsetzen.

DIE NÄCHSTE POKALRUNDE FINDET AM MITTWOCH 22. OKTOBER STATT.



1. MANNSCHAFT

Neues Ausweichtrikot

Seit dieser Saison verfügt die 1. Mannschaft über ein neues Ausweichtrikot. Es ergänzt die bereits bestehenden roten Haupttrikots und kam schon in den ersten Meisterschaftsspielen zum Einsatz. Das Outfit ist ganz in Weiß gehalten und wird durch rote Akzente veredelt – eine klare Anlehnung an die Vereinsfarben des AFC Terlan. Neu ist außerdem die Zusammenarbeit mit der Agentur Sparklab, die seit dieser Spielzeit das Social-Media-Auftreten des Vereins betreut. Gemeinsam mit ihnen wurde auf der Burg Maultasch ein Fotoshooting der neuen Trikots umgesetzt. Eine Auswahl dieser Aufnahmen ist hier zu sehen.

sparkLab
light up your business



Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter
BauernSpeck
Magerwurst



partyservice

Einheimisches
Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128

NEWBRAND
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it



MATHA

**GÖTSCH
STEFAN**
BAUUNTERNEHMEN




Weissenhof

Pfanzelter
Gemischtwaren

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser

Klaus / Terlan - Chiusa / Terlano • www.oberspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

unifix

ZERBINI
PONTEGGI



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terlano

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com


Salon Tini
Damen & Herren

beyond

training / physio / nutrition / mental coaching

Michael Geier



SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRIO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terlano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...

Alles unter einem Dach finden Sie bei...

PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER

Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Versenerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlano
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schladers / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA
BUSCHENHANS

HOLZOFENPIZZA
direkt zu Ihnen nach Hause

Pizza al forno di legna
direttamente a casa Vostra

whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159



Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori



TopControl
Everything in motion

Process
optimizing solutions
for food industry

intelligent
weighing
solutions



clever
labelling
solutions



innovative
packaging
solutions



smart
software
solutions



Palese
Malermmeister



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it

Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Toranlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it





Residence

Egger

Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu

progart

www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

PACCAGNEL

Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



WAREMA Rollläden



Sonnex - Bozner Straße 63 - 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 - Fax 0471 631269
info@sonnux.it - www.sonnux.it

SONNTEX

SONNENMARKISEN - ROLLADEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN ESSO TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h
CAR WASH



REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME

0471 257 224



Zimmerei
Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdekarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54



PFNATSCHALM

OLM BOCK AF MEAR!



Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

MAIR
PETER

BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan /o
Tel. 0471 258128



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für
Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



TISCHLEREI KOFLER

MOND HOLZ



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



PICHLER'S
OPTIC

BBRent
VERLEIH.IT

AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER



die Südtiroler Teemarkte



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it



WEISSENSTEINER
SERVICE GMBH/SRL



Reparatur
& Revision.

Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan



GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BERECHNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terzano (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

ZIMM
einfach besonders



Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terzano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch tv



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen

*Pause
wie zu Hause!*

MEBOSÜD



LADURNER
UMWELT - AMBIENTE

MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS



JUGEND

Unsere Juniorenmannschaft startet in die Saison

Anfang September startete unsere Juniorenmannschaft in die neue Saison. Nach einer intensiven Vorbereitung, in der sowohl an der körperlichen Fitness als auch an taktischen Abläufen gearbeitet wurde, war die Vorfreude auf die ersten Pflichtspiele entsprechend groß. Die Mannschaft setzt sich aus Spielern der Jahrgänge 2005–2008 zusammen und gehört zur Spielgemeinschaft Etschtal. Damit vereinen sich Talente aus Terlan, Andrian und Nals zu einer schlagkräftigen Truppe. Mittlerweile stoßen sogar einige Spieler aus dem Burggrafenamt dazu.

Der 23-Mann-Kader ist vor allem von den 2008ern geprägt, die im Vorjahr mit der A-Jugend bis ins Regionalfinale stürmten und dort durch Leidenschaft und Teamgeist überzeugten. Sie bilden nun das Gerüst der neuen Juniorenmannschaft. Ergänzt wird das Team von Spielern, die schon letzte Saison bei den Junioren wertvolle Erfahrung sammeln konnten, sowie von einigen Rückkehrern, die nach kurzer Pause wieder ins Trikot der Spielgemeinschaft schlüpfen. So entsteht eine spannende Mischung aus eingespielten Kräften und frischem Wind. Trainiert wird die Mannschaft vom bewährten Duo Andreas Reinalter und Michael Huber, die im vergangenen Jahr die A-Jugend betreuten und deren Handschrift im Spiel bereits deutlich sichtbar ist.

In der Hinrunde misst sich unsere Mannschaft im Kreis B, einer von vier Gruppen mit jeweils acht Teams. Gespielt wird mit Hin- und Rückrunde, was viele spannende Begegnungen verspricht. Die bes-

ten zwei Mannschaften jeder Gruppe kämpfen am Ende um den Einzug in die nationale Phase, während die übrigen Teams den Landesmeistertitel unter sich ausspielen. Damit ist für alle etwas auf dem Spiel, und jedes einzelne Match erhält einen besonderen Reiz. Schon jetzt zeigt sich, dass das Niveau in der Gruppe sehr ausgeglichen ist und Kleinigkeiten über Sieg oder Niederlage entscheiden können.

Die bisherigen vier Spiele machen deutlich, wie viel Potenzial in der jungen Truppe steckt. Nach einer starken, aber unglücklichen Auftaktniederlage gegen Tramin (1:3), bei der die Mannschaft lange Zeit ebenbürtig agierte, folgte ein souveräner 2:0-Erfolg gegen Kaltern. Gegen Neugries verlor man knapp mit 1:2 in einer regelrechten Hitzeschlacht, in der das Team bis zum Schlusspfiff kämpfte, aber das nötige Quäntchen Glück fehlte. Im Heimspiel gegen Weinstraße Süd schließlich zeigte die Mannschaft ihre spielerische Klasse und begeisterte die Zuschauer mit viel Einsatz und schönen Kombinationen – ein Auftritt, der Zuversicht für die kommenden Wochen gibt.

Mit einem der jüngsten Kader der Meisterschaft, gespickt mit Talenten, die bereits erste Einsätze in den Kampfmannschaften von Terlan und Nals sammeln durften, blickt der Verein optimistisch in die Zukunft. Das Ziel der Trainer ist dabei klar: eine Mannschaft zu formen, in der sich jeder wohlfühlt, Freude am Fußball hat und sich individuell weiterentwickeln kann.



JUGEND

B-JUGEND B (JG 2012)

Thaler Maxi, Trainer der B-Jugend B, SPG Etschtal:

„Der Vorstand der Spielgemeinschaft hat mein Trainerteam und mich im Sommer gebeten, mit dem Großteil des Jahrgangs 2012 weiterzuarbeiten – auch, weil Oli [Pernter, Anm. d. Red.] leider nicht mehr in der Lage war, in dieser Saison als Coach weiterzuarbeiten. Weil er diese Zeilen sicher lesen wird: schöne Grüße an ihn, an der Stelle. Somit durften wir primär seine Jungs, die letztjährige C-Jugend, übernehmen, die wir mit einigen Spielern aus meiner letztjährigen U12 anreichern konnten – die Boys kannten wir zum Saisonstart so bereits alle sehr gut, haben wir die vergangene Spielzeit über weite Strecken doch alle miteinander trainiert. Weil die Mannschaft technisch und spielerisch

bereits seit geraumer Zeit an einem sehr guten Punkt zu sein scheint, wollte die Spielgemeinschaft mit ihr direkt die B-Jugend-Meisterschaft bestreiten, um sie – in Partien gegen Teams, die teilweise mit älteren Spielern bespickt sind – auch physisch und mental richtig auf die Probe zu stellen und wachsen zu lassen. Da wir bereits eine B-Jugend-Formation (Jahrgang 2011, unter der Leitung von Mister Claudio Silvia) gemeldet haben, sind wir in Kreis D der Liga mit den anderen „B“-Teams dieser Altersklasse gelandet, die sich in einer ähnlichen Situation wie wir befinden. Somit haben wir optimale Bedingungen für ein „Übergangs“-Jahr, ehe mit der Truppe dann in der nächsten Saison im zweiten B-Jugend-Jahr im besten Fall die Elite-Qualifikation angestrebt werden soll.





JUGEND

UNTER 13 (JG 2012/2013)

Es ist eine große Freude, mit diesen Jungs zu arbeiten: sie sind bis in die Haarspitzen motiviert – so sehr, dass sie sogar einen Whats-App-Kanal mit Fußballtricks und Skill-Tutorials mit rund 150 Followern führen – und haben die erste Phase des Übergangs vom Dreiviertel- auf das gesamte Feld gut gemeistert. Die Kugel läuft bereits sehr gut, die Leistungen stimmen und die zwei Siege zum Auftakt helfen natürlich dem Selbstvertrauen. Mit dem Saisonstart sind wir deshalb sehr zufrieden. Nun werden wir, mit unserem Trainerteam sowie der wertvollen Hilfe der Delta-Technikschule, Schritt für Schritt neue Elemente – technischer, taktischer und spielerischer Natur – hinzufügen und diesen Wachstumsprozess vorantreiben. Natürlich hätten wir auch liebend gerne mit den restlichen Jungs des Jahrgangs 2012 weiterge-

arbeitet, hatten wir doch in der vergangenen Spielzeit auch mit ihnen ein richtig cooles Jahr. Da diese „Annata“ mit 27 Fußballern auch in der Breite eine sehr starke darstellt, werden sie die in der letzten Saison angestoßene Entwicklung in der U13 fortsetzen und dabei als Leader für ihre etwas jüngeren Mitspieler fungieren, die vom Jahrgang 2013 hochgezogen wurden und somit ihr C-Jugend-Jahr überspringen werden. Dafür sind sie bei Mister Michele Paolazzi und Co-Trainer Thomas Elsler in sehr guten Händen. Die „2012er“ sind nach wie vor mit größtem Eifer dabei und die „2013er“ pushen richtig nach – wie es sich gehört. Somit kann man bei ihnen, sowohl im Training als auch in der von ihnen bestrittenen VSS-U13-Meisterschaft, Woche für Woche beträchtliche Fortschritte erkennen.





FREIZEIT & JUGEND

Ergebnisse

ERGEBNISSE

Freizeit (Kleinfeld Mitte)

ASC Auer - Sturmtruppen Terlan 4:2
Tore: Gargitter Lukas, Huber Philipp

Sturmtruppen Terlan - Aldein 4:4
Tore: Gargitter Lukas, 2x Walcher Andreas, Adami Tobias

Junioren

Neugries - SPG Etschtal 2:1
Tore: Schwarz Jonas

SPG Etschtal - Weinstraße Süd 3:1
Tore: 2x Dallantonio Karl Jakob, Alessandrini Raphael

A-Jugend

SPG Etschtal - Obermais 1:5
Tore: Dissertori Felix, Pernter Jonathan

SPG Etschtal - Olimpia Meran 4:6
Tore: Dissertori Felix, 2x Pernter Jonathan, Prister Jakob

B-Jugend

SPG Etschtal - Obermais 3:6
Tore: Thurner Noah, Pichler Axel, Schwarz David

Mals - SPG Etschtal 6:0

B-Jugend B

Milland B - SPG Etschtal 0:9
Tore: 6x Galante Devin, 2x Geracitano Christian, Haber Jonas

SPG Etschtal - Neugries B 5:1
Tore: 3x Galante Devin, Haber Jonas, Dumani Danjel

C-Jugend

SPG Etschtal - Olimpia Meran 0:4

Ulten - SPG Etschtal 3:4

Unter 13

SPG Etschtal - ASC Sarntal 2:5
Tore: Papa Eliah

Pool Unterland - SPG Etschtal 2:3
Tore: Clementi Samuel, Clementi Philipp, Almasy Gergö

Unter 11 ROT

SPG Etschtal - SG Schlern BLAU 4:2
Tore: 3x Prest Jakob, Barbi Leon

SPG Etschtal - SSV Leifers 2:4

Unter 11 SCHWARZ

SSV Leifers - SPG Etschtal 1:0

SPG Etschtal - Ritten 2:1
Tore: Lechner Nico, Zöschg Julian

Unter 11 ORANGE

Lana - SPG Etschtal 8:1

SPG Etschtal - Olimpia Meran 1:3
Tore: Rossi Lukas

Unter 10

Team BUGA BLAU - AFC Terlan 25:0

AFC Terlan - FC Nals 0:11



FREIZEIT & JUGEND

Die nächsten Spiele

Freizeit (Kleinfeld Mitte)

FR 03.10.25 AH Montan - Sturmtruppen Terlan

FR 10.10.25 Sturmtruppen Terlan - SSV Leifers

Junioren

MI 01.10.25 Bozner FC - SPG Etschtal

FR 10.10.25 St. Pauls - SPG Etschtal

A-Jugend

SO 05.10.25 Fußball Überetsch - SPG Etschtal

SA 11.10.25 SPG Etschtal - St. Pauls

B-Jugend

SO 05.10.25 SPG Etschtal - Fußball Überetsch

SA 11.10.25 Tschermers - SPG Etschtal

B-Jugend B

SO 05.10.25 Bozner FC - SPG Etschtal

SA 11.10.25 SPG Etschtal - Voran Leifers B

C-Jugend

SA 04.10.25 SPG Etschtal - Bozner FC

SA 11.10.25 SPG Etschtal - Oltrisarco Juve B

Unter 13

SO 05.10.25 SPG Etschtal - ASV Montan

FR 10.10.25 St. Martin/Moos - SPG Etschtal

Unter 11 ROT

FR 03.10.25 SG Eggental - SPG Etschtal

SA 10.10.25 SPG Etschtal - Ritten Sport

Unter 11 SCHWARZ

SA 04.10.25 ASV Jenesien - SPG Etschtal

Unter 11 ORANGE

SA 04.10.25 SPG Etschtal - ASC Passeier

FR 10.10.25 FC Obermais - SPG Etschtal

Unter 10

FR 03.10.25 SPG Völlan/Tisens - AFC Terlan

SA 11.10.25 AFC Terlan - Team BUGA GELB

Weitere Informationen und kurzfristige Änderungen werden auf der Homepage www.afc-terlan.com veröffentlicht.



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: E. Albenberger, E. Erschbamer, M. Ebnicher, T. Albenberger, M. Huber,
M. Thaler.



skyalps



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.